

# Ar bisig kollet



ALBUMS DU PÈRE CASTOR • FLAMMARION

50

# Ar bisig kollet

hervez Natacha

testenn vrezhonek diwar zorn Tugdual Kalvez



skeudennoù gant Albertine Deletaille

ALBUMS DU PÈRE CASTOR • FLAMMARION

— Naon 'm eus un tammig,  
a lavar ar bisig kollet.



— Kerzh da welout plac'h ar feurm,  
a respont ar c'hi.  
Lavar dezhi : « Waou! Waou! »  
Hi a raio dit un askorn.  
— Laezh a fell din, ket un askorn!



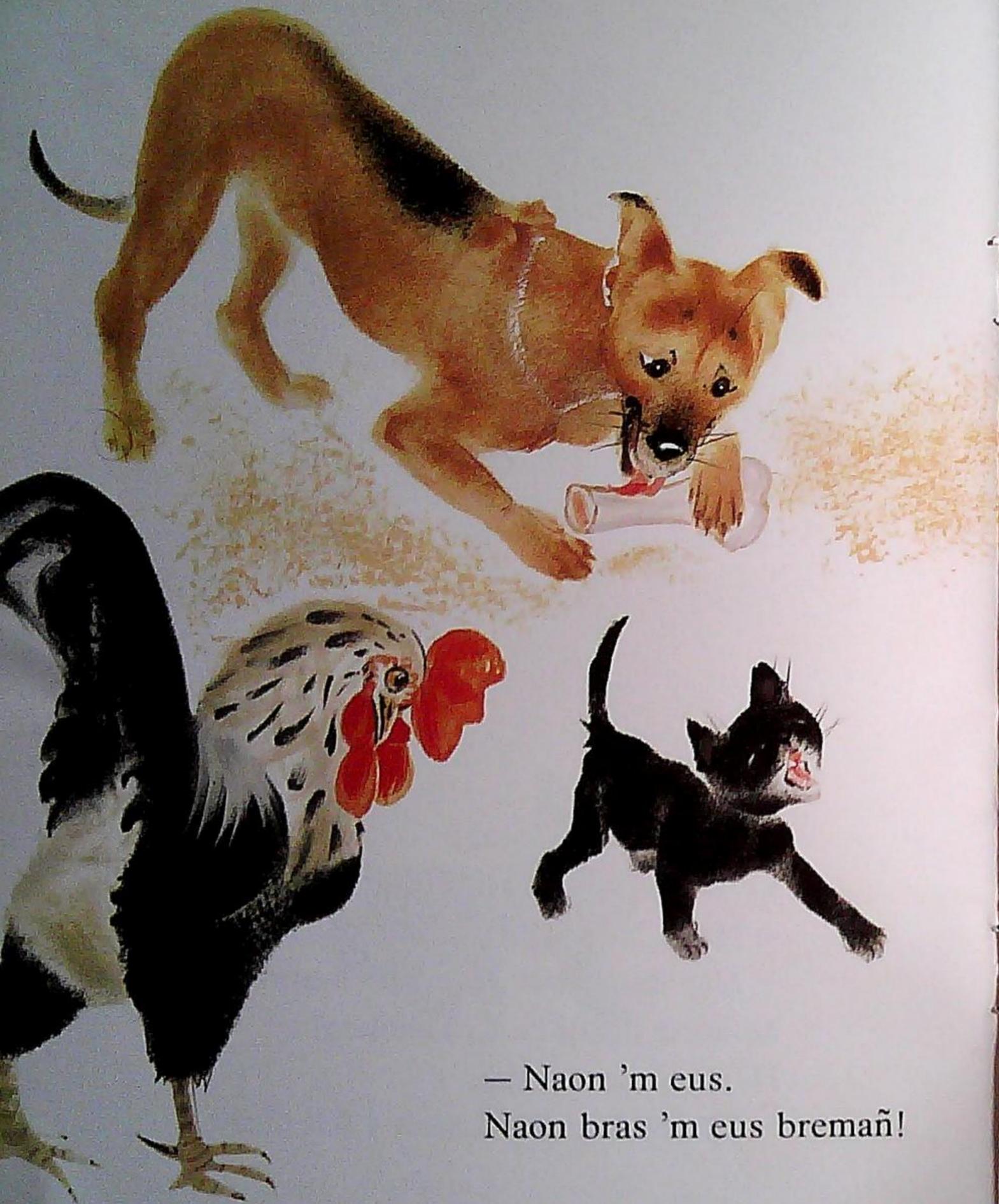
— Petra 't eus, bisig?  
a c'houlenn ar c'hog.

— Naon 'm eus!

— Kae da gavout plac'h ar feurm  
ha lavar dezhi : « Kokohohog! »

Hi a raio greun dit.

— Ne fell ket din! Laezh a fell din!



— Naon 'm eus.  
Naon bras 'm eus bremañ!



— Kerzh da welout plac'h ar feurm, a lavar ar c'honikl.  
Kriz un tammig da fri ha hej da zivskouarn.  
Hi a raio melchon dit.  
— Ne fell ket din kaout melchon!  
Evañ laezh a fell din!



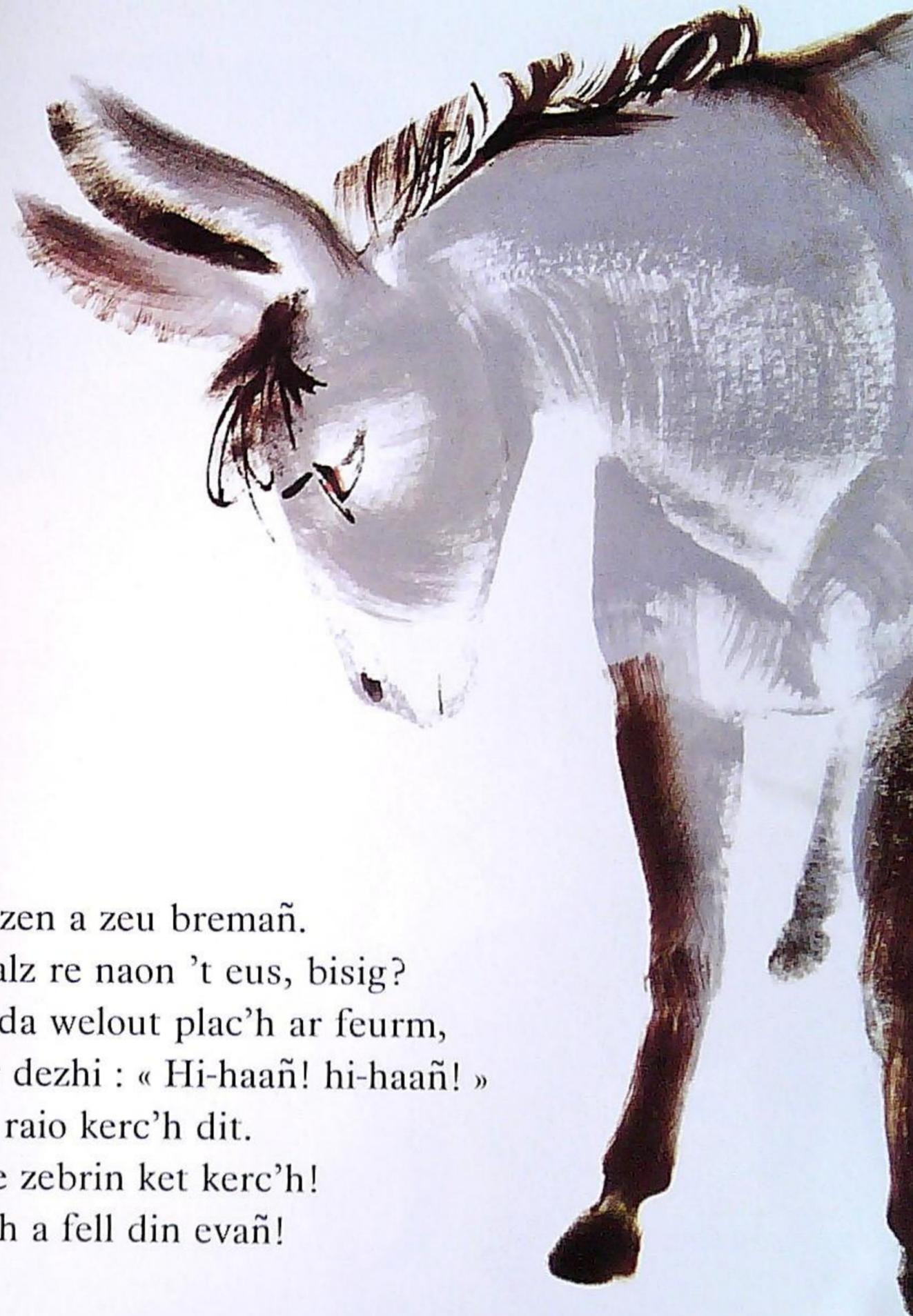
- Petra 't eus, bisig?  
a c'houlenn an houad.  
— Naon 'm eus! Naon ken ken ken!  
— Kae da welout plac'h ar feurm,  
lavar dezhi : « Kwak-kwak, kwak-kwak! »  
Hi a raio soubenn dit.  
— Ne fell ket din kaout soubenn!  
Laezh a fell din kaout!



— Naon 'm eus!  
Re naon 'm eus, ya!  
a c'harm ar bisig.  
— Kerzh da welout plac'h ar feurm,  
a respont ar c'havr,  
ha lavar dezhi : « Mêêêê! mêêêê! »  
Hi a raio geot dit.  
— N'eo ket geot a fell din!  
Laezh eo! Laezh a fell din! Laezh!



An azen a zeu bremañ.  
— Kalz re naon 't eus, bisig?  
Kae da welout plac'h ar feurm,  
lavar dezhi : « Hi-haañ! hi-haañ! »  
Hi a raio kerc'h dit.  
— Ne zebrin ket kerc'h!  
Laezh a fell din evañ!





— Ken naon-se 't eus, bisig?  
a c'houlenn digantañ ar c'hazh bras.  
Deomp da welout plac'h ar feurm.  
Te a lâro dezhi : « Miaou! »  
hag hi a raio laezh dit.

— O ya, laezh! Miaou!

— Miaou! Miaou!  
a lâr ar bisig a vouezh munut.  
Ha plac'h ar feurm a ro dezhañ laezh.  
Kountant eo ar bisig.  
En em lakaat a ra da rouzmouzat  
evit trugarekaat plac'h ar feurm.



édition bretonne de l'album du Père Castor :  
PETIT CHAT PERDU



autres albums en breton

LA CHÈVRE ET LES BIQUETS

TROIS PETITS COCHONS

LES BONS AMIS

ces albums existent aussi en : allemand, basque,  
catalan, corse, limousin, provençal.